



**Les techniques de
correction à l'oral
et
le rôle de
l'enseignant**

La transition

pédagogique

+ Sondage

Quelle affirmation décrit le mieux votre approche de la correction de l'oral ?

- A. Je corrige tout ce qui bouge ! Je préfère ne pas laisser passer des erreurs pour être sûr.e qu'elles ne resteront pas.**
- B. Je laisse passer la majorité des erreurs et reprend l'apprenant seulement sur les plus importantes. Sinon, on y passerai tout le cours !**
- C. J'hésite à corriger les apprenants, j'ai peur qu'ils le prennent mal.**
- D. Je n'ai pas de stratégie particulière, ça dépend des jours, des apprenants, de mon humeur, etc. !**
- E. Autre**

+ Questions à se poser



- 1) Est-ce qu'on corrige ?
- 2) Qu'est-ce qu'on corrige ?
- 3) Qui corrige ?
- 4) Quand corrige-t-on ?
- 5) Comment corrige-t-on ?



1) Est-ce qu'on corrige ?



Terminologie

■ Correction ou traitement de l'erreur ?

Corriger = « *faire disparaître une erreur, un défaut, en rétablissant ce qui est exact, bon, correct* » (Larousse)

■ Une erreur vs. une faute ?

Faute = erreur de type lapsus (inattention/fatigue) que l'élève peut lui-même corriger

⇒ pas de traitement nécessaire

Erreur = relève d'une méconnaissance ou d'une connaissance instable de la règle de fonctionnement



Autres éléments à prendre en compte



- **Le moment propice** pendant le cours ?
 - Activités où l'on se concentre sur la forme : systématisation, réemploi, évaluation informelle, etc.
 - Production libre : brise-glace, échanges au début du cours, tâche finale, etc.

⇒ objectifs visés

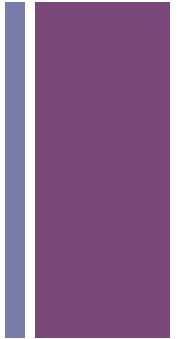
+

2) Qu'est-ce qu'on corrige ?

Les types d'erreurs :

- phonétiques
- syntaxiques
- lexicales
- sociolinguistiques / socioculturelles
- compréhension de la consigne / hors-sujet

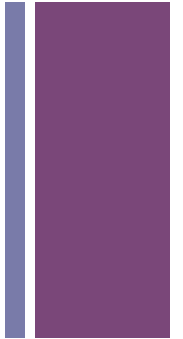
Un ordre de priorité ???





Autres éléments à prendre en compte

- **Le niveau** des apprenants
- **Oralité** – les spécificités du langage oral
- **Les situations de communication (CECR) :**
 - **Interaction orale générale** : conversation, discussions informelles entre amis, discussions et réunions formelles, coopération à visée fonctionnelle (organiser qqch, discuter un document, etc.), obtenir des biens et services, échange d'informations, interviewer et être interviewé ;
 - **Production orale générale** : monologue suivi (décrire l'expérience + argumenter), annonces publiques, s'adresser à un auditoire.





■ Notion d'erreur dans le CECR

A2

Peut utiliser des structures simples correctement mais commet encore systématiquement des erreurs élémentaires comme, par exemple, la confusion des temps et l'oubli de l'accord.

B1

En règle générale, a un bon contrôle grammatical malgré de nettes influences de la langue maternelle. Des erreurs peuvent se produire mais le sens général reste clair.

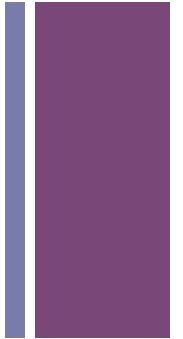
B2

A un assez bon contrôle grammatical. Ne fait pas de fautes conduisant à des malentendus.

B2 +

Des bévues occasionnelles, des erreurs non systématiques et de petites fautes syntaxiques peuvent encore se produire, mais elles sont rares et peuvent souvent être corrigées rétrospectivement.

Grille "Aspects linguistiques : Correction"





Quelle est mon attitude face à l'erreur ???



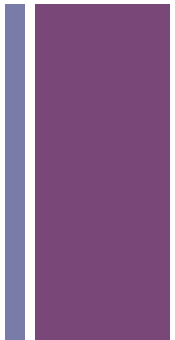
Extrait du chapitre 6 du CECR

p.118

- **6.5.1 Attitudes face aux erreurs**
- Plusieurs **attitudes** sont possibles **face aux erreurs** de l'apprenant, par exemple :
 - a. les fautes et les erreurs sont la preuve de l'échec de l'apprentissage
 - b. les fautes et les erreurs sont la preuve de l'inefficacité de l'enseignement
 - c. les fautes et les erreurs sont la preuve de la volonté qu'a l'apprenant de communiquer malgré les risques
 - d. les erreurs sont inévitables ; elles sont le produit transitoire du développement d'une interlangue par l'apprenant. Les fautes sont inévitables dans tout usage d'une langue, y compris par les locuteurs natifs.



■ Les stratégies de communication des apprenants



	CONTRÔLE ET CORRECTION
C2	<i>Peut revenir sur une difficulté et restructurer son propos de manière si habile que l'interlocuteur s'en rend à peine compte.</i>
C1	<i>Peut revenir sur une difficulté et reformuler ce qu'il/elle veut dire sans interrompre complètement le fil du discours.</i>
B2	<i>Peut généralement corriger lapsus et erreurs après en avoir pris conscience ou s'ils ont débouché sur un malentendu.</i> <i>Peut relever ses erreurs habituelles et surveiller consciemment son discours afin de les corriger.</i>
B1	<i>Peut corriger les confusions de temps ou d'expressions qui ont conduit à un malentendu à condition que l'interlocuteur indique qu'il y a un problème.</i> <i>Peut se faire confirmer la correction d'une forme utilisée.</i> <i>Peut recommencer avec une tactique différente s'il y a une rupture de communication.</i>
A2	<i>Pas de descripteur disponible</i>
A1	<i>Pas de descripteur disponible</i>

Ne pas priver l'apprenant de situations potentiellement acquisitionnelles !



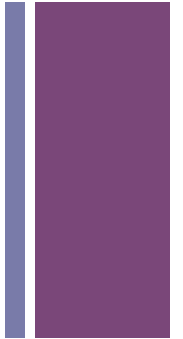
Les causes des erreurs

- La notion d'interlangue (Selinker) ou de système intermédiaire (Porquier) :

« un système spécifique, doté d'une cohérence propre qui va se complexifier avec le temps par des apports, des différenciations et des restructurations successives » (Porquier)

La langue étrangère de l'apprenant se construit par rapport à :

- sa langue maternelle (+ les autres langues qu'il parle)
- ce qui a déjà été étudié (l'acquis supposé)
- son système intermédiaire : un système linguistique autonome, cohérent et dynamique, relativement structuré.





La pédagogie de l'erreur ou vers une pédagogie intégrée de l'erreur



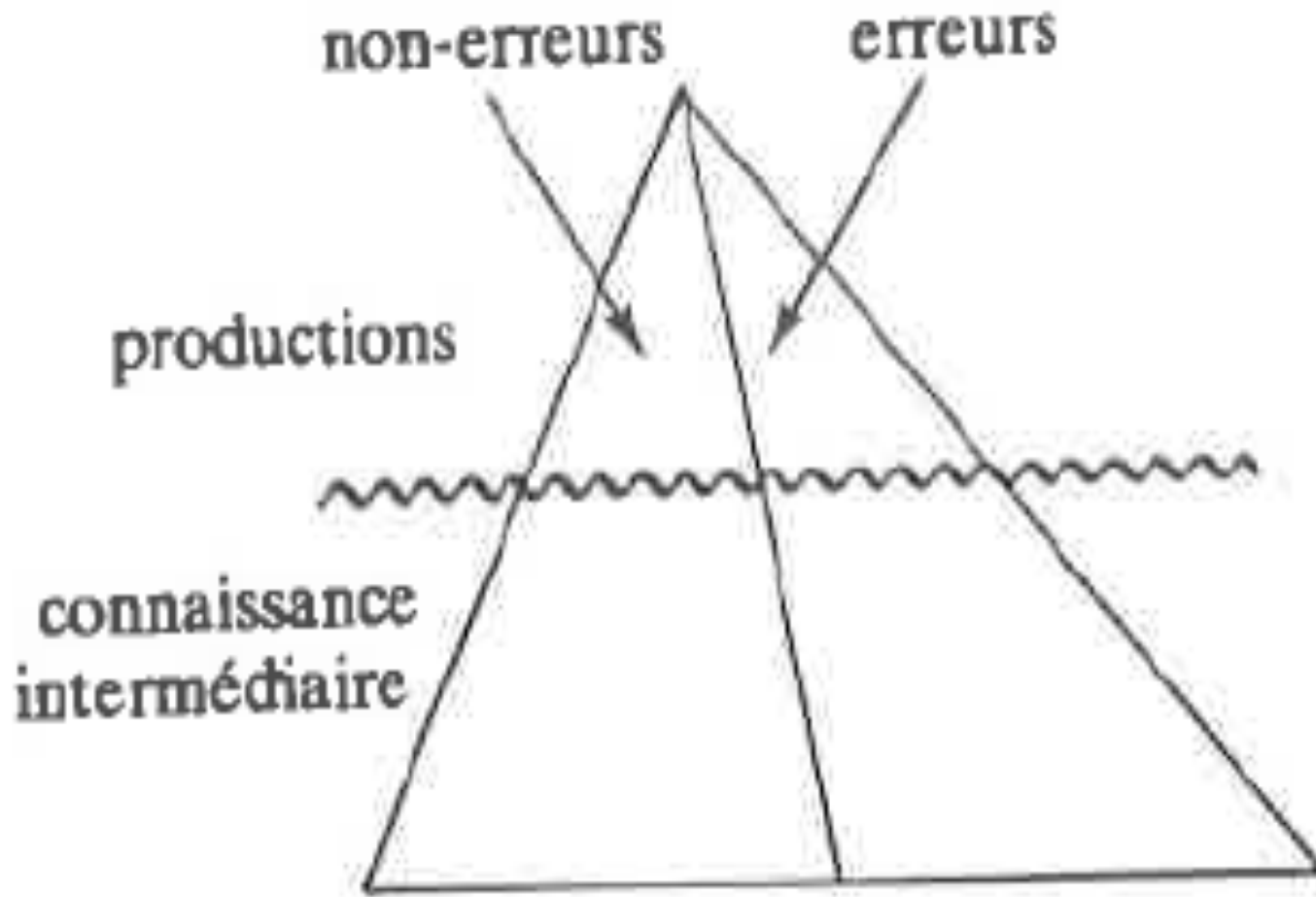
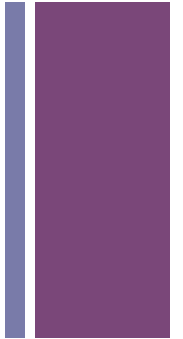
■ Analyse des erreurs

Exemple de surgénéralisation : « vous faites »

■ Pédagogie intégrée de l'erreur : une approche élargie à l'analyse des productions.

Prendre en compte les non-erreurs contribue à expliquer la source réelle ou plausible des erreurs.

Exemple : « Je vais à chez moi » (anglophone) ⇒ interférence de la L1, mais également hypothèse en L2 : « je vais à... »



Porquier

+ Peut-on prévenir les erreurs ?

« L'erreur est non seulement inévitable mais normale et nécessaire, constituant un indice et un moyen d'apprentissage. On n'apprend pas sans faire d'erreurs et les erreurs servent à apprendre »

(Rémy Porquier)

Attention à ne pas créer de stratégie d'évitement par une correction excessive !



L'efficacité de la correction

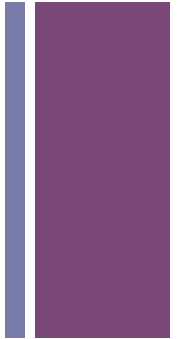
Comment mesurer si la correction est efficace ?

⇒ La correction provoque-t-elle une réparation ?

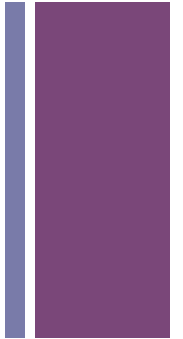
3) Qui corrige ?

4) Quand corrige-t-on ?

5) Comment corrige-t-on ?



+ 3) Qui corrige ?



Ordre de priorité :

- L'apprenant qui a fait l'erreur

(autocorrection)

- Les autres apprenants

(intercorrection)

- L'enseignant

+ Éléments à prendre en compte

- **Autonomisation de l'apprenant** / Centration sur l'apprenant ⇒ le rôle de l'enseignant s'éloigne de celui du seul détenteur du savoir, de la norme
- **Enjeux affectifs** (adultes)
- **Contrat pédagogique**
- Importance des **feedbacks positifs** !
- **Correction par un pair** :
 - met en valeur les apprenants – facteur de motivation
 - prend en compte l'hétérogénéité du groupe (interlangues différentes)
 - favorise les interactions (objectif communicatif)
 - Entraide
- **Efficacité de la correction** !

+ 4) Quand corrige-t-on ?

- **Correction immédiate :**
 - pendant l'acte de parole
 - une fois que l'apprenant a terminé
- **En différé hors classe** (individuelle ou globale) :
devoirs, par mail, cahier numérique, etc.
- **En différé en classe** : le cours suivant

Avantages / inconvénients ????



5) Comment corrige-t-on ?



Les pratiques les plus courantes

■ Correction immédiate :

- « Au lieu de dire ça, tu devrais dire ça. »
- Echo / Reformulation (53% des enseignants)
- Incitation (reprendre le début de la phrase, « Comment dit-on? », demande de clarification, « Tu es sûr.e ? », « Pardon, je n'ai pas bien entendu », répétition sur un ton interrogatif, etc.)

} *explicite*

Commentaires ???



À privilégier

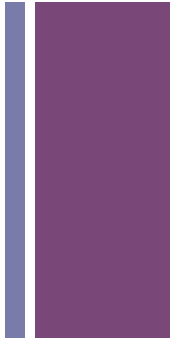
■ Les techniques paralinguistiques (pendant l'acte de parole)

Signaler à l'apprenant qu'il a fait une erreur de manière implicite

- **Code** : geste (lever la main/ le doigt, placer la main derrière l'oreille, etc.), mimiques (grimaces, froncer les sourcils), sons (raclements de gorge), etc.
- **Aide visuelle** : TBI, petite ardoise Velleda, Post-It, etc.

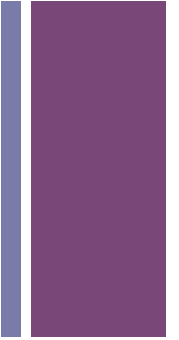
■ La réflexion (une fois que l'apprenant a terminé)

- Règle de grammaire au lieu de reformuler.
- Invitation à reprendre sa phrase.
- Spécifier la nature de l'erreur sans la localiser précisément dans la phrase, ni la commenter.
- Mettre en contraste avec la L1 de l'apprenant.



+ En différé

- Décider entre un feedback individuel ou global (classe entière).
- Décider du support.
- Classer en catégories : lexique / syntaxe / prononciation, etc.
- Possibilité d'utiliser une grille d'hétérocorrection.



+ Exemple de grille d'hétérocorrection

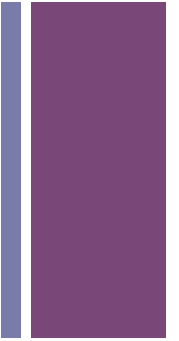
- **Niveau** : A2.1
- **Consigne** : Parlez de la fête ou du festival que vous préférez dans votre pays. Donnez des détails (date, lieu, traditions, etc.). Racontez la dernière fois où vous y êtes allé.e.
- **Objectifs** : Utilisation du passé composé + savoir dire la date + utilisation du vocabulaire de l'opinion et des fêtes.

A vous !!



En différé : Éléments à prendre en compte

- Plus on diffère, plus on permet aux erreurs de se fossiliser.
- Importance de remettre en contexte.
- Donner un feedback plus global, s'intéressant à la phrase, aux parties du discours.
- Problème d'input : bien mettre en évidence l'erreur pour qu'elle ne soit pas vue comme une production conforme.
- Souligner également le positif.
- Mettre en place des activités de remédiation.

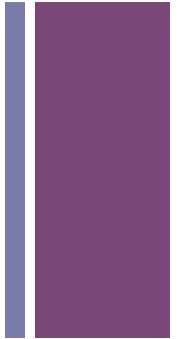


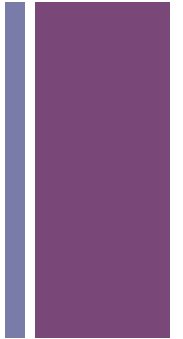


Exemples d'activités de remédiation

- 1 : groupe fin A1 – les liaisons
- 2 : groupe A2 - la plupart des apprenants ne conjuguent pas leurs verbes
- 3 : groupe B1 - accords à l'oral au féminin (erreurs fossilisées)
- 4 : groupe B2 – l'utilisation du subjonctif

A vous !!





■ Activités de remédiation à faire en autonomie :

- www.lepointdufle.net : chercher les activités où la correction est donnée.

- www.youtube.com : capsules vidéo sur la chaîne d'Emilie Matthieu-Benoit.

⇒ principe de la classe inversée

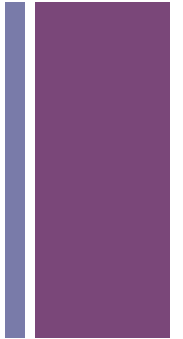
Sans oublier de prévoir des activités de réemploi à l'oral au cours suivant !



Conclusion

- Garder une attitude bienveillante et dédramatiser/valoriser l'erreur.
- Attention aux extrêmes : Ne rien corriger vs. Tout corriger.
- Placer l'apprenant au centre de l'apprentissage : il/elle détient également un savoir.
- Hiérarchiser /prioriser les erreurs (voire ne pas corriger !)
- Favoriser la « saisie » (l'apprenant assimile la règle – créer une prise de conscience) plutôt que la « prise » (il répète machinalement la correction).
- Etapes :

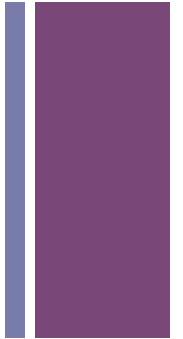
identifier l'erreur ⇒ décider de la traiter ou non ⇒ choisir les modalités de la correction





Références

- Rémy Porquier, *Enseignants et apprenants face à l'erreur*, article paru dans *Le français dans le monde* (1980)
- Emilie Burkhardt, mémoire *Le traitement de l'erreur de production orale en classe hétérogène plurilingue*, Université Lumière Lyon 2 (2004)
- Martine Eisenbeis, mémoire sous la direction de Francine Cicurel, Université Lille 3 (
<https://agi.to/podcast/la-correction-de-l-oral-en-fle-partie-2/>)
- Viorica Nicolaev, thèse *L'apprentissage du FLE dans un contexte vidéographique synchrone : étude des séquences métalinguistiques*, ENS Lyon (2013)
- Caroline Fiset-Asselin, mémoire *Les rétroactions correctives à l'oral : que croient faire les enseignants et qu'en pensent les apprenants ?*, Université du Québec, Montréal (2006)





Coordonnées



■ Sylvie Pons

sylviempons@gmail.com

<https://www.linkedin.com/in/sylvie-pons-1644aa4/>